

**Silver 1300**



**A190189**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2020-05-25

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Funkcje urządzenia.....	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	11
5	Instalacja i obsługa .....	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa .....	14
6	Czyszczenie .....	17
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	17
6.2	Czyszczenie.....	18
6.3	Odkamienianie.....	20
7	Możliwe usterki .....	21
8	Utylizacja .....	22



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**PRZESTROGA!**

Hasło ostrzegawcze **PRZESTROGA** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

**UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**NOTYFIKACJA!**

Symbol **NOTYFIKACJA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

### Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

### Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

### Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik na wodę musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie kawy przy użyciu kawy mielonej i zimnej wody.

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- przygotowywanie innych napojów;
- zaparzanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi lub alkohol;
- przechowywanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa:</b>	<b>Ekspres do kawy Silver 1300</b>
Numer artykułu:	<b>A190189</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał filtra:	stal szlachetna
Materiał systemu grzewczego:	stal szlachetna
Pojemność w l:	13,2
Wydajność filiżanek max.:	100
Czas zaparzania dla 13,2 l w min.:	70
Minimalna zaparzana ilość w l:	5,28
Minimalna zaparzana ilość w filiżankach:	40
Wartość przyłączeniowa:	1,45 kW / 230 V / 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	360 x 375 x 355
Ciężar w kg:	6,5

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

### Wersja / właściwości

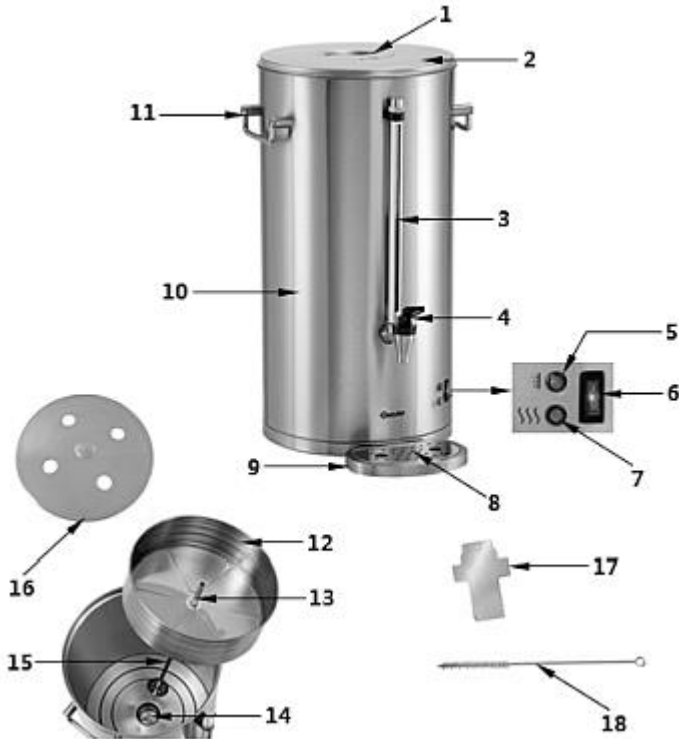
- Wersja: filtr okrągły
- Funkcja podtrzymywania temperatury
- Sygnał informujący o konieczności odkamienienia
- Wskaźnik poziomu napełnienia
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna:
  - konieczność uzupełnienia wody / odkamienienia
  - zakończenie procesu parzenia
- Właściwości:
  - Prześwit pod kranikiem spustowym: 125 mm (145 mm bez tacki ociekowej)
  - Podwójne ścianki
  - 2 oddzielne systemy grzewcze do zaparzania i utrzymywania temperatury
  - Zaparzacz do kawy może być używany także bez filtra papierowego
  - Czujnik poziomu napełnienia
  - Zdejmowana tacka ociekowa
  - Składane uchwyty
- W zestawie:
  - 1 skrobak do czyszczenia
  - 1 szczotka do czyszczenia

PL

## 4.2 Funkcje urządzenia



Woda w zbiorniku wody tak długo cyrkuluje przez rurę wznosną, aż temperatura wody osiągnie 89 °C. Wówczas grzałka do parzenia wyłącza się, a załącza się grzałka do podtrzymywania ciepła. Zaświeci się zielona lampka kontrolna utrzymywania ciepła. Kawa jest utrzymywana w cieple przez potrzebny okres czasu.

### 4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



- |  |  |
|--|--|
| 1. Uchwyt pokrywy  | 2. Pokrywa   |
| 3. Wskaźnik poziomu napełnienia  | 4. Kranik spustowy   |
| 5. Lampka kontrolna: uzupełnić wodę / odkamienić (czerwona)                          | 6. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką pracy (czerwona) |
| 7. Lampka kontrolna: zakończony proces parzenia / utrzymywanie temperatury (zielona) | 8. Kratka ociekowa   |
| 9. Płyta podstawy  | 10. Zbiornik wody  |
| 11. Uchwyt zbiornika wody  | 12. Kosz filtra  |
| 13. Przedłużenie rury wznosnej   | 14. Niecka grzewcza  |
| 15. Rura wznosna   | 16. Deflektor  |
| 17. Skrobak do czyszczenia   | 18. Szczotka do czyszczenia                                      |

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)

Rys.	Opis	Nr art.:
	<p><b>Filtr papierowy okrągły 245mm, 250 szt.</b></p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (250 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 245 mm</p> <p>Wymiary: szer. 245 x gł. 245 x wys. 1 mm</p> <p>Waga: 0,55 kg.</p>	<b>A190011250</b>
	<p><b>Filtr papierowy okrągły 245mm, 1000 szt.</b></p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (1000 filtrów okrągłych)</p> <p>Średnica: 245 mm</p> <p>Wymiary: szer. 245 x gł. 245 x wys. 1 mm</p> <p>Waga: 2,1 kg.</p>	<b>A190011</b>
	<p><b>Środek do odkamieniania B15-30, 30 szt.</b></p> <p>Jednostka zamówienia: 1 karton (30 woreczków po 15 g)</p> <p>Wersja: proszek, wysoko skoncentrowany</p> <p>Wymiary: szer. 68 x gł. 4 x wys. 100 mm</p> <p>Waga: 0,45 kg.</p>	<b>190065</b>

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### **OSTROŻNIE!**

##### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

#### **Podłączenie do prądu**

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

## 5.2 Obsługa



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko oparzenia!

**Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagzewają.**

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Do otwierania zbiornika wody należy używać uchwyty pokrywy.

**Elementy kosza filtra i fusy kawy stają się bardzo gorące.**

Podczas wyjmowania grupy kosza filtra po zakończeniu procesu zaparzania należy używać rękawic ochronnych.

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

**Gorąca para wydostająca się podczas zdejmowania pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.**

Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas pracy.

Podczas zdejmowania pokrywy używać uchwyty i rękawic ochronnych.

**Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!**

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia.

### Przygotowanie kawy

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie 6 „**Czyszczenie**“.
2. Napełnić zbiornik wody **zimną** wodą pitną. **Nigdy nie używać ciepłej wody do przygotowania kawy w tym urządzeniu!**

Potrzebny poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu napełnienia.

#### UWAGA!

**Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody!**



- Uwzględnić minimalną wymaganą ilość do parzenia podczas przygotowywania kawy. Wynosi ona 40 filiżanek lub 5,28 litra.
- W celu złożenia grupy kosza filtra włożyć rurę wznosną w otwór kosza filtra oraz umieścić obydwa elementy razem w zbiorniku.
- Zwrócić uwagę, aby rura wznosna weszła w środek niecki grzewczej w dnie zbiornika.

### **WSKAZÓWKA!**

**Optymalne wykonanie filtra ze stali szlachetnej umożliwia przygotowywanie kawy zarówno z filtrem papierowym, jak i bez niego.**

- Według preferencji można założyć odpowiedni filtr papierowy do kosza filtra lub przygotować kawę bez filtra papierowego.
- Nasypać grubo mielonej kawy do kosza filtra (ok. 5 g na filiżankę).

**WSKAZÓWKA: Zalecana ilość kawy może być większa lub mniejsza, według upodobań.**



- Umieścić deflektor na krawędzi w zbiorniku na wodę, nad koszem filtra.

Deflektor sprawia, że podczas procesu parzenia woda z rury wznosnej jest rozprowadzana równomiernie na kawę mieloną.

- Umieścić pokrywę na zbiorniku wody.



### **UWAGA!**

**Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik znajduje się na pozycji „O”.**

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
- Włączyć zaparzaczkę do kawy ustawiając przełącznik WŁ./WYŁ. w pozycji „I”. Zaświeci się umieszczona w przełączniku WŁ./WYŁ. czerwona kontrolka pracy sygnalizująca, że urządzenie pracuje i trwa cykl parzenia.

Gdy tylko proces parzenia zostanie zakończony i urządzenie przełączy się z grzałki do zaparzania na grzałkę utrzymującą ciepło, zapala się zielona lampka kontrolna utrzymywania ciepła.

Temperatura zostanie automatycznie zredukowana i kawa będzie utrzymywana w temperaturze do serwowania, dopóki włącznik/wyłącznik nie zostanie przełączony na „O” lub wtyczka nie zostanie wyciągnięta z gniazdka.

### **WSKAZÓWKA!**

**Po zakończeniu procesu parzenia wyjąć ze zbiornika wody kosz filtra z fusami. Pomaga to utrzymać dobry smak kawy.**

### **Pobieranie kawy**



PL

1. Postawić filiżankę lub dzbanuszek pod kranikiem spustowym, nacisnąć kranik nieco w dół i przytrzymać do uzyskania żądanej ilości kawy w filiżance lub dzbanuszku.
2. Puścić kranik spustowy, zamknie się on automatycznie.
3. W celu uzyskania stałego przepływu dźwignię kraniku spustowego należy wcisnąć całkowicie do góry, aż zaskoczy. Po pobraniu kawy kranik spustowy ponownie zamknąć w dół.

### **Wyłączanie urządzenia**

1. Przełączyć włącznik/wyłącznik na pozycję „O”, gdy tylko z kraniku spustowego prosto stojącego urządzenia przestanie wypływać płyn.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego
3. W razie potrzeby, po ostygnięciu ponownie napełnić zaparzaczkę do kawy świeżą wodą i przeprowadzić nowy proces zaparzania.

### Kontrolka informująca o usterce / termostat bezpieczeństwa

W przypadku usterki lub przy zbyt niskim stanie wody zapala się czerwona kontrolka informująca o usterce, a grzałki zostają dezaktywowane.

Postępować w następujący sposób:

1. Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku wody. Jeśli poziom wody jest za niski:
  - wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika
  - ponownie nalać świeżej wody pitnej
  - uruchomić urządzenie jak zwykle.
2. Jeśli kontrolka informująca o usterce nadal świeci, urządzenie należy odkamienić. Wykonać następujące kroki:
  - wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika
  - odkamienić urządzenie zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „**Odkamienianie**”.
  - wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia
  - ponownie nalać świeżej wody pitnej
  - uruchomić urządzenie jak zwykle.

#### **WSKAZÓWKA:**

**Jeśli po odkamienieniu zaparzacza do kawy kontrolka informująca o usterce nadal świeci i urządzenie nie działa, zadziałał termostat bezpieczeństwa. Wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia i uruchomić urządzenie jak zwykle.**

## 6 Czyszczenie

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.

- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 6.2 Czyszczenie

### Codzienne czyszczenie

1. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
2. Po użyciu wyczyścić kosz filtra, rurę wznosną, pokrywę i deflektor za pomocą ciepłej wody i łagodnego, dostępnego w handlu środka czyszczącego do profesjonalnych zaparzaczy kawy. Przestrzegać wskazówek producenta środka.
3. Części opłukać czystą wodą.
4. Na koniec osuszyć umyte części za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki.
5. Należy dbać o to, aby zbiornik wody był wolny od wszelkich złożeń i resztek kawy. Wymyć dokładnie zbiornik wody ciepłą wodą z łagodnym środkiem myjącym. W razie potrzeby użyć łagodnego środka szorującego.
6. Zbiornik wody dokładnie opłukać czystą wodą.
7. W celu wyczyszczenia kraniku spustowego napelnić zbiornik wody ciepłą wodą i spuścić ją przez kranik spustowy.
8. Zdjąć z urządzenia tackę ociekową z kratką ociekową. Opróżniać i czyścić je regularnie ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym. Części opłukać czystą wodą. Na zakończenie osuszyć tackę ociekową i kratkę ociekową oraz zamocować je ponownie w urządzeniu.
9. Urządzenie przetrzeć z zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.

#### **UWAGA!**

**Po czyszczeniu skontrolować uszczelkę na dolnym końcu rury wznosnej. Jeśli nie jest ona założona prawidłowo, brakuje jej lub jest twarda, może być niemożliwe utrzymanie prawidłowej pozycji rury wznosnej w niecce grzewczej, co w rezultacie może negatywnie wpływać na pracę urządzenia.**

### Czyszczenie raz na tydzień

#### Niecka grzewcza

Niecka grzewcza w dnie zbiornika wody musi być starannie czyszczona co tydzień, szczególnie przy codziennym użytkowaniu urządzenia.

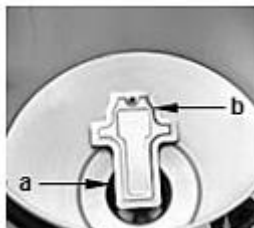
W opakowaniu urządzenia znajduje się skrobak do czyszczenia niecki grzewczej.

#### **WSKAZÓWKA!**

**Zawsze używać tylko załączonego skrobaka do czyszczenia!**

## Czyszczenie

1. Na niecce grzewczej (a) położyć ściereczkę z nasączoną mydłem wełny stalowej lub cienką ściereczkę do szorowania.
2. Następnie wprowadzić wąski koniec skrobaka do czyszczenia (b) do niecki grzewczej.
3. Nieckę grzewczą (a) czyścić poprzez wielokrotne obracanie w tę i z powrotem skrobaka do czyszczenia (b).

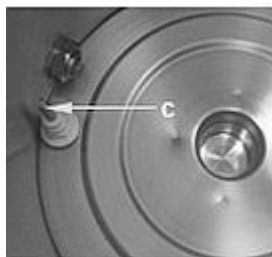


Niecka grzewcza jest czysta, gdy metal błyszczy.

4. Po zakończeniu czyszczenia zbiornik wody należy dokładnie wypłukać, aby usunąć wszelkie pozostałości z mydła i środków czyszczących.

## Czujnik wody

1. Czujnik wody (c) w zbiorniku urządzenia należy czyścić ostrożnie.
2. Po czyszczeniu zbiornik wody dokładnie opłukać czystą wodą.



PL

## Wskaźnik poziomu napełnienia

Wskaźnik poziomu napełnienia w razie potrzeby można wyczyścić od wewnątrz używając załączonej szczotki do czyszczenia.

1. Odkręcić śrubę (d) na górze przy wsporniku wskaźnika poziomu napełnienia.
2. Zdjąć rurkę szklaną (e) oraz górną uszczelkę.
3. Wprowadzić szczotkę do czyszczenia do szklanej rurki (e) i starannie wyczyścić ją z zastosowaniem ciepłej wody i łagodnego środka myjącego.
4. Dobrze opłukać czystą wodą.
5. Na zakończenie zamocować szklaną rurkę (e) na wsporniku wskaźnika poziomu napełnienia. Zwrócić uwagę na właściwą pozycję uszczelek na dole i na górze.



### UWAGA!

**Rurka szklana musi być prawidłowo osadzona w uszczelce na dole.**

**Śrubę dokręcić bardzo delikatnie, gdyż w przeciwnym razie rurka szklana może pęknąć.**

6. Zamocować ponownie śrubę (d) na wsporniku wskaźnika poziomu napełnienia.

### Kranik spustowy

W przypadku codziennego użytkowania cały mechanizm kranika spustowego musi być starannie oczyszczany raz w tygodniu, przy rzadszym użytkowaniu rzadziej.

1. Odkręcić górną część kranika spustowego z uchwytem (f).
2. Wyczyścić kranik, a także łączenie pomiędzy kranikiem a urządzeniem za pomocą małej szczotki do butelek.
3. Wyplukać zdjętą część (f) kranika spustowego i przykręcić ją ponownie do urządzenia.



PL

## 6.3 Odkamienianie

W zależności od stopnia twardości wody w miejscu użytkowania, podczas eksploatacji zaparacza do kawy może dochodzić do odkładania się kamienia w zbiorniku wody i w niecce grzewczej. Aby utrzymać urządzenie w jak najlepszym stanie i mieć pewność, że każdy proces parzenia przynosi najlepsze rezultaty, przy intensywnym użytkowaniu urządzenie należy regularnie odkamieniać.

### **WSKAZÓWKA!**

**Aby ograniczyć odkładanie się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody!**

Urządzenie jest wyposażone w **czerwoną kontrolkę informującą o usterce**. W zależności od stopnia twardości używanej wody, kontrolka może zaświecić się po pewnej liczbie cykli zaparzania, co sygnalizuje konieczność dokładnego odkamienienia urządzenia.

Aktywuje się termostat bezpieczeństwa i zatrzymuje pracę urządzenia. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i pozostawić do ostygnięcia.

Do odkamieniania urządzenia zalecamy stosowanie wypróbowanego przez nas środka:

**Środek do odkamieniania B15-30, 30 szt., nr art. 190065**

Aby odkamienić urządzenie, należy wykonać następujące kroki:

## Możliwe usterki

- wcisnąć przycisk RESET w spodzie urządzenia,
- do zbiornika wody nalać świeżej wody pitnej, uwzględniając minimalną ilość zaparzania dla urządzenia,
- rozpuścić w wodzie odpowiednią ilość środka do odkamieniania (zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu),
- wsunąć rurę wżośną przez środek kosza filtra i umieścić ją w niecce grzewczej w dnie zbiornika wody. Zwrócić uwagę na dokładne osadzenie rury wżośnej w niecce grzewczej,
- umieścić pokrywę na zbiorniku wody,
- podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego,
- włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika,
- przeprowadzić cykl parzenia i pozostawić urządzenie jeszcze przez ok. 15 min włączone,
- następnie wyłączyć urządzenie,
- spuścić przez kranik spustowy roztwór do odkamieniania,
- po odkamienieniu wykonać jeszcze przynajmniej dwa cykle parzenia ze świeżą wodą bez kawy mielonej, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu odkamieniającego,
- dokładnie wypłukać ciepłą wodą zbiornik wody, rurę wżośną i kosz filtra i spuścić wodę przez kranik spustowy.

PL

Po odkamienieniu można jak zwykle rozpocząć użytkowanie urządzenia. Czerwona kontrolka informująca o ustercie już się nie świeci.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Czerwona kontrolka pracy we włączniku/wyłączniku nie zapala się	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka	Podłączyć wtyczkę do gniazdka
	Wyskoczył bezpiecznik przyłącza prądu	Odłączyć urządzenie od zasilania, włączyć bezpiecznik i ponownie podłączyć urządzenie
	Uszkodzenie kontrolki pracy	Skontaktować się ze sprzedawcą

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Zielona kontrolka utrzymywania ciepła nie zapala się	Uszkodzona grzałka funkcji utrzymywania ciepła	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzenie kontrolki utrzymywania ciepła	Skontaktować się ze sprzedawcą
Zapala się czerwona kontrolka informująca o usterce	Brak wody lub zbyt mało wody w zbiorniku wody	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, nalać świeżej wody pitnej i uruchomić urządzenie
	Urządzenie jest zakamienione	Odkamienić urządzenie zgodnie ze wskazówkami w rozdziale <b>6.3 „Odkamienianie“</b> , nalać świeżej wody i uruchomić urządzenie

PL

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.